

---

## ∞ CURRICULUM VITAE ∞

### Claudia Miguel Figueiredo

Alameda das Linhas de Torres  
n. º 132; 3.esq  
P-1750-148 Lisbon  
Portugal

Mobile: +351-933313001

E-mail: [salsatraducoes@gmail.com](mailto:salsatraducoes@gmail.com) / [info@salsatraducoes.com](mailto:info@salsatraducoes.com)

Website: [www.salsatraducoes.com](http://www.salsatraducoes.com)



---

#### Personal Data

Born in Australia on May, 2 1979

Marital Status: Single

---

#### Education

**1997 - 2001: Degree in Translation** – Universidade Autonoma de Lisboa, Lisbon.

**2002 – 2008: Degree in Clinical Psychology** - Universidade Autonoma de Lisboa, Lisbon.

---

#### Languages:

English -> Portuguese (Iberian)

Portuguese (Iberian) -> English

Italian -> Portuguese (Iberian)

Spanish -> Portuguese (Iberian)

---

#### Hardware and software

Desktop: Pentium IV, 3.00 GHz, 2 GB RAM, 320 GB HDD.

Laptop: Asus F3J, Intel Core Duo Processor T2400 1.83 GHz, 2 GB RAM, 100 GB HDD.

Brother multifunction printer, scanner and copy, CD & DVD writer.

External 500 GB HDD for daily backup.

24 hour high-speed internet connection (18 Mbps).

Software: Windows XP Pro, Office 2003, Trados 7 with tageditor and multiterm, Passolo 6.0, Transit 3.0 Satellite PE, SDLX Edit, Office Pro 2003, Front Page 2003, Publisher 2003, PDF, Winzip and Winrar, Adobe Acrobat 9 Pro.

---

#### Average daily turnaround

3500 words

---

#### Instant Messenger Client

MSN – [arcobaleno@netcabo.pt](mailto:arcobaleno@netcabo.pt)

Skype – claudia.salsatraducoes

---

## Professional Experience

- **2001 - Present: Freelance Translator** (Since 2004 I've started a co-operation with other native-speaker translators in order to provide Italian, Spanish, French, German translations into English/Portuguese and vice-versa, to my clients.)
  - **2004 – 2006:** part-time psychologist for a non-profitable Association.
  - **2003 – 2004:** BBDO Portugal - Part-time receptionist and post clerk's Coordinator.
  - **2002 – 2003:** Elviassist – Mondial Assistance Group worldwide leader in assistance, travel insurance. Part-Time operator for the international department providing individuals and their families with assistance and travel insurance solutions to meet their specific needs.
  - **Out/Nov 2001:** Secretary for the 6<sup>th</sup> National Forum - Portuguese Society of Occupational Medicine.
- 

## Some main fields:

### IT

Software interfaces  
Manual instructions for software interfaces  
Magazine articles  
Websites

### Legal:

Attorney letters  
General Contracts  
Bank documents  
Legal and administrative documents.

### Medical:

Patient Reports

### Household utilities:

Instruction manuals: Ovens; Food processors; electric shavers; projectors; hair styling equipment; coffee machine; exerciser equipment, DVD players, refrigerators, GPS, microwaves, cameras, video and audio door entry systems.

### Video Games

Press kits, product info kit, game reviews, game instructions, manual instructions, technical issues. Platforms: PC, Xbox, Nintendo, PSP, PS2, PS3, Wii. Xbox LIVE, PS Network.

### Subtitling:

Several documentaries, interviews, TV series.

### Humanitarian Associations and Others

Brochures

### Psychology

Articles, brochures.

**Please ask me for my complete CV!**

**Last Revised: February/2009**